

Chambre des Représentants

14 JUILLET 1953.

PROPOSITION DE LOI

complétant la loi du 14 juillet 1951 relative au sequestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'œuvre législative n'est jamais parfaite; sans cesse des modifications doivent être apportées aux lois existantes afin de les aménager d'une façon qui permette aux textes légaux de mieux exprimer la réalité des choses.

La loi du 14 juillet 1951 a traduit dans la législation nationale les engagements internationaux pris par la Belgique à l'égard des biens des ressortissants ou d'organismes ennemis. Cette loi devait en outre, par des textes souples et équitables, triompher des situations complexes et inextricables qu'entraînait la succession de deux guerres et l'empire successif de trois législations différentes sur une partie du territoire national. En effet, les habitants des cantons de l'Est ont été soumis en l'espace de trente ans, de façon régulière au droit allemand, puis au droit belge et, de façon arbitraire, au droit allemand de 1940 à 1945.

Les articles de la loi du 14 juillet 1951 ont posé dans la pratique différentes difficultés d'interprétation. La proposition de loi s'efforce de les résoudre.

D'autre part, la mise en pratique de cette loi a révélé une série de situations dont le maintien constituerait une injustice. La proposition de loi a remédié à ces injustices.

* * *

Par l'article premier et pour faire une œuvre législative d'ensemble, les auteurs de la présente proposition ont cru bien faire en insérant dans ce texte une proposition due à l'initiative de M. du Bus de Warnaffe (document 456, session 51-52) et consistant à ajouter un paragraphe 3 après le second alinéa de l'article 6 de la loi du 14 juillet 1951.

Ce texte permet de lever le séquestre frappant les biens propres des femmes de nationalité alliée qui se trouvent

Kamer der Volksvertegenwoordigers

14 Juli 1953.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de wet van 14 Juli 1951 betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetgevend werk is nooit volmaakt; in de bestaande wetten moeten voortdurend wijzigingen aangebracht worden om ze zodanig aan te passen dat de wetteksten beter met de werkelijkheid overeenstemmen.

Door de wet van 14 Juli 1951 werden in 's Lands wetgeving de internationale verbintenissen opgenomen welke door België werden aangegaan ten opzichte van de goederen van vijandelijke onderhorigen of van vijandelijke organismen. Deze wet moest bovendien het middel aan de hand doen om door soepele en billijke teksten uit de ingewikkelde en onontwarbare toestanden te geraken welke het gevolg waren van twee oorlogen en van het achtereenvolgend ingrijpen van drie verschillende wetgevingen op een gedeelte van 's Lands grondgebied. Inderdaad, de inwoners der Oostkantons werden binnen een tijdspanne van dertig jaar op regelmatige wijze onderworpen aan het Duitse recht, vervolgens aan het Belgische en, op willekeurige wijze, aan het Duitse recht, van 1940 tot 1945.

In de praktijk heeft de verklaring van de artikelen der wet van 14 Juli 1951 aanleiding gegeven tot moeilijkheden. In dit wetsvoorstel wordt getracht deze op te lossen.

Anderzijds, heeft de praktische toepassing van deze wet een reeks toestanden aan het licht gebracht waarvan het behoud een onrechtvaardigheid zou uitmaken. In het wetsvoorstel worden die onrechtvaardigheden verholpen.

* * *

Door het eerste artikel en om een overzichtelijk wetgevend werk tot stand te brengen, hebben de indieners van dit voorstel gemeend in deze tekst een wetsvoorstel te moeten invoegen van de heer du Bus de Warnaffe (stuk n° 456, zittingsjaar 1951-1952), dat er toe strekt, na het tweede lid van artikel 6 der wet van 14 Juli 1951, een paragraaf 3 toe te voegen.

Bij deze tekst wordt de opheffing bevolen van de sequestratiemaatregelen, waardoor de eigen goederen getroffen

aujourd'hui dans une situation plus favorable que celle qui avait néanmoins justifié la levée de leur séquestre après la guerre de 1914-1918.

Par l'article second, la législation qui a suivi la seconde guerre mondiale est mise en concordance avec la première législation relative au séquestre.

Il se fait qu'au lendemain de la guerre 14-18, le législateur a décidé la levée du séquestre pesant sur les biens étrangers en raison de la qualité et des titres des étrangers qui en étaient les propriétaires.

Si, une première fois, ces étrangers ont été jugés dignes de la bienveillance du législateur, il n'y a pas de raison de ne pas maintenir les effets de cette bienveillance pour autant qu'aucune cause d'indignité ne soit intervenue soit entre les deux guerres, soit au cours de la seconde guerre mondiale.

Aussi l'article 2 maintient-il le bénéfice de l'article 4 de la loi du 17 novembre 1921 au profit de ceux qui ont pu s'en prévaloir au lendemain de la première guerre mondiale.

L'article trois apporte un certain nombre d'interprétations au chapitre II de la loi du 14 juillet 1951 qui contient des dispositions propres à la partie de territoire belge soumise de force à la législation allemande. L'application a fait apparaître la nécessité d'interpréter le texte des premier, second et quatrième alinéas de l'article 20.

1° En effet, certains étrangers peuvent revendiquer la mainlevée du séquestre à la condition qu'ils aient résidé régulièrement sur la partie de territoire belge soumise de force à la législation allemande et qu'ils n'en aient pas été expulsés à la suite d'indignité dument constatée.

Si le texte fixe le point de départ de l'obligation de résidence habituelle dans le pays (10 mai 1940), il n'indique pas la durée de cette obligation de résidence.

Par analogie avec l'article 17, il semble qu'il faille la prolonger jusqu'au 25 janvier 1946.

Mais certaines personnes ont été sans raison, ni justification expulsées en Allemagne dans les jours qui ont suivi immédiatement la libération et ne peuvent ainsi bénéficier des dispositions de l'article 20 — 4°, pas plus que leurs héritiers Belges ou alliés dans le cas du 3° du même article.

C'est pour réparer ces erreurs que les auteurs de cette proposition proposent de préciser le texte et de fixer cette date au 4 septembre pour éviter toute contestation.

2° Le secundo de l'article 20 de la loi du 14 juillet 1951 exigeait pour que les ressortissants nés dans les territoires belges soumis de force à la législation allemande puissent bénéficier de la mainlevée des mesures de séquestre y résident régulièrement depuis le premier janvier 1950.

La modification proposée comporte deux buts :

a) faire bénéficier de cette faveur non seulement les personnes nées dans les territoires mais aussi leurs héritiers en ligne directe. Cela paraît naturel. Si la famille est originaire de la région, il serait inique de priver des enfants de l'héritage de leurs grands parents, uniquement parce que le père ou la mère est décédé prématurément.

b) supprimer la condition de résidence à partir du 1 janvier 1950. Cette condition est superflue. C'est l'origine du bien et de la famille qui doit entrer en ligne de compte. Au surplus, le choix de cette date est dénué de justification et ne présente aucune utilité pratique.

worden van de tot de nationaliteit van een geallieerd land behorende vrouwen, die zich thans in een toestand bevinden, gunstiger dan die, welke nochtans de opheffing van de sequestratie na de oorlog 1914-1918 had gewettigd.

Door artikel twee wordt de wetgeving, die op de tweede wereldoorlog volgde, in overeenstemming gebracht met de eerste wetgeving in zake sequestratie.

Het is een feit dat, na de oorlog 14-18, de wetgever heeft beslist de sequestratiemaatregelen ten opzichte van de vreemde goederen op te heffen, telkens als de hoedanigheid en de titels van de vreemdelingen, eigenaars van deze goederen, zulks wettigden.

Zo deze vreemdelingen een eerste maal waardig werden geacht om door de wetgever welwillend te worden behandeld, dan bestaat er geen reden om nu aan deze welwillendheid een einde te maken, voor zover noch tussen beide oorlogen, noch tijdens de tweede wereldoorlog enige aanleiding tot onwaardigheid werd gegeven.

Bij artikel 2 wordt dan ook het voordeel van artikel 4 der wet van 17 November 1921 gehandhaafd ten behoeve van hen, die er na de eerste wereldoorlog aanspraak konden op maken.

Artikel drie brengt een zeker antal verklaringen aan in Hoofdstuk II van de wet van 14 Juli 1951 die een zeker aantal bepalingen bevat die alleen gelden voor het gedeelte van het grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving werd onderworpen. Bij de toepassing er van bleek het nodig de tekst van van het eerste, het tweede en het vierde lid van artikel 20 nader te verklaren.

1° Inderdaad, sommige vreemdelingen kunnen de opheffing van de sequestratie aanvragen, op voorwaarde dat zij regelmatig op het gedeelte van het Belgisch grondgebied hebben verbleven dat met geweld aan de Duitse wetgeving werd onderworpen en dat zij niet werden uitgedreven ingevolge behoorlijk vastgestelde onwaardigheid.

Alhoewel de tekst de aanvangsdatum van de verplichting tot gewoon verblijf in het land vaststelt (10 Mei 1940), duidt hij niet de duur aan van deze verplichting van verblijf.

In overeenstemming met artikel 17, zou die datum moeten verlengd worden tot 25 Januari 1946.

Sommige personen werden echter zonder reden noch verantwoording naar Duitsland uitgedreven in de eerste dagen na de bevrijding en kunnen aldus het voordeel van de bepalingen van artikel 20-4° niet genieten, evenmin als hun Belgische of geallieerde erfgenamen, in het geval in 3° van hetzelfde artikel bepaald.

Om die vergissingen te verbeteren, stellen de indieners van dit voorstel voor de tekst te verduidelijken en die datum vast te stellen op 4 September 1944, om alle betwisting te vermijden.

2° Door het 2° van artikel 20 der wet van 14 Juli 1951 wordt bepaald dat de onderhorigen, geboren in de Belgische gebieden die met geweld aan de Duitse wetgeving werden onderworpen, er sedert 1 Januari 1950 regelmatig moeten verbleven hebben om het voordeel van de opheffing der sequestratiemaatregelen te kunnen genieten.

De voorgestelde wijziging heeft een dubbel doel :

a) niet alleen de in die gebieden geboren personen die gunst laten genieten, maar eveneens hun erfgenamen in de rechte linie. Dat lijkt me natuurlijk. Indien de familie uit de streek afkomstig is, zou het onrechtvaardig zijn de kinderen te beroven van de nalatenschap van hun grootouders, alleen omdat de vader of de moeder voortijdig gestorven is;

b) de voorwaarde van verblijf sedert 1 Januari 1950 afschaffen. Die voorwaarde is overbodig. De oorsprong van het goed en van de familie moet in aanmerking genomen worden. Bovendien, steunt de keuze van deze datum op niets en is hij praktisch van geen nut.

Les travaux préparatoires ne contiennent aucune référence à la date du 1^{er} janvier 1950. En outre, depuis la libération jusqu'au 1^{er} janvier 1950, jamais un ressortissant allemand — fut-il originaire des territoires en question — n'a été autorisé à entrer en Belgique et à s'y établir. Quelques personnes avaient fait certes la demande, mais s'étaient vues régulièrement refuser le visa d'établissement.

L'exposé des motifs précédant le projet de loi sur la liquidation des biens allemands sous séquestre, avait prévu expressément que les ressortissants allemands nés dans les cantons rédimés, seraient autorisés à venir passer leurs derniers jours dans leur pays natal. Le texte de la loi du 14 juillet 1951 n'a pas tenu suffisamment compte de cette juste considération, nul étranger n'a reçu de visa d'établissement avant le 1^{er} janvier 1950. Mais à force de renouveler leur demande d'établissement, quelques autochtones de la région ont obtenu au cours des années 1951 et 1952, l'autorisation de s'établir dans leur pays natal. La réforme proposée leur permettra de terminer leurs derniers jours à l'abri de tout souci matériel et de sauvegarder les biens reçus de leurs parents, qu'ils avaient continué à bien administrer. En cas de rejet de l'article 3, les intéressés subiront une double perte : d'une part, ils ont quitté leur emploi ou leur situation en Allemagne pour revenir dans leur région d'origine et d'autre part, la loi belge les priverait de leurs biens en Belgique. Acculés à la misère, ils devront finalement recourir à l'Assistance Publique.

Ils sont d'ailleurs rares et présentent tous d'excellentes garanties de moralité et d'honorabilité. Les Consultats belges en Allemagne d'une part, et la Police des Etrangers d'autre part, ont en effet procédé à des enquêtes minutieuses avant de délivrer les visas d'établissement aux personnes en question. Celles-ci, à leur tour, ont dû fournir de sérieuses références en Belgique. Tous les intéressés remplissent les conditions de civisme prévues à l'article 18 de la loi du 14 juillet 1951.

La date extrême à laquelle ces ressortissants originaires des cantons de l'Est doivent y être définitivement établis, est celle du dépôt de la présente proposition de loi. Ainsi, toute demande postérieure au dépôt de la présente proposition de loi émanant de ressortissant originaire des Cantons de l'Est, établi en Allemagne, est repoussée.

3^o L'article 3 de la proposition substitue en outre les mots « ait existé » au mot « existât » au quatrième alinéa de l'article 20 de la loi du 14 juillet 1951 afin de bien déterminer à quel moment doit avoir existé l'indivision entre Allemands et Belges pour que les intéressés puissent demander la mainlevée du séquestre.

Jusqu'au mois de décembre 1952, l'Office des Séquestres a accepté de donner mainlevée des biens sous séquestre lorsqu'une indivision existait au 4 septembre 1944. L'Office remboursait la contre-valeur des biens indivis qui avaient été vendus depuis lors.

Le 17 novembre 1952, le Tribunal de Première instance de Verviers a rendu un jugement qui tient en échec l'application de l'article 20. Aux termes de ce jugement, lorsque des immeubles indivis ont été vendus, le séquestré n'est plus au moment de la promulgation de la loi, titulaire d'un droit indivis mais créancier d'une somme d'argent exactement déterminée représentant sa part indivise déposée à l'Office des Séquestres. Depuis que ce jugement a été rendu, l'Office des Séquestres rejette purement et simplement les demandes de levée de séquestre lorsque les biens indivis ont été vendus entre le 4 septembre 1944 et la date de la promulgation de la loi.

In de voorbereidende werkzaamheden is er geen sprake van de datum van 1 Januari 1950. Bovendien, werd sedert de bevrijding tot 1 Januari 1950, nooit een Duits onderhorige, zelfs afkomstig uit deze gebieden, gemachtigd om naar België te komen en er zich te vestigen. Weliswaar, hadden enkele personen daartoe een aanvraag ingediend, doch het vestigingsvisum werd hun geregeld geweigerd.

In de memorie van toelichting die het wetsontwerp betreffende de vereffening van de Duitse goederen onder sequester voorafgaat, werd uitdrukkelijk verklaard dat de in de genaaste kantons geboren Duitse onderhorigen zouden gemachtigd worden hun laatste levensdagen in hun geboorteland te komen slijten. In de tekst van de wet van 14 Juli 1951 werd niet genoeg rekening gehouden met die gewettigde overweging. Geen enkele vreemdeling heeft vóór 1 Januari 1950 een vestigingsvisum bekomen. Nogtans hebben sommige personen afkomstig uit de streek, na herhaalde vestigingsaanvragen, tijdens de jaren 1951 en 1952 toelating bekomen om zich in hun geboorteland te vestigen. De voorgestelde hervorming zal hen in staat stellen hun laatste levensdagen zonder stoffelijke zorgen te slijten en de van hun ouders ontvangen goederen, die zij verder goed beheerd hadden, te vrijwaren. Wordt artikel 3 verworpen, dan lijden de belanghebbenden een dubbel verlies : enerzijds, hebben zij hun bediening of hun positie in Duitsland verlaten om naar hun streek van oorsprong terug te keren en, anderzijds, zouden zij door de Belgische wet beroofd worden van hun goederen in België. Zij zouden tot armoede gedoemd zijn en, ten slotte, hun toevlucht moeten nemen tot de Openbare Onderstand.

Zij zijn trouwens niet talrijk en allen bieden uitstekende waarborgen op het stuk van zedelijkheid en eerbaarheid. De Belgische consulaten in Duitsland, enerzijds, en de Vreemdelingenpolitie, anderzijds, hebben inderdaad nauwkeurige onderzoeken ingesteld vooraleer zij aan die personen vestigingsvisa toekenden. Deze hebben op hun beurt ernstige referenties in België moeten opgeven. Alle belanghebbenden voldoen aan de vereisten in zake burgertrouw, vastgesteld in artikel 18 van de wet van 14 Juli 1951.

De uiterste datum waarop de uit de Oostkantons afkomstige onderhorigen er definitief moeten gevestigd zijn is die van de indiening van dit wetsvoorstel. Aldus zal iedere aanvraag, ingediend na de indiening van dit wetsvoorstel door onderhorigen afkomstig uit de Oostkantons, afgevoerd worden.

3^o Bij artikel 3 van het voorstel wordt verder het woord « bestond », in het 4^o van artikel 20 van de wet van 14 Juli 1951, vervangen door de woorden « bestaat heeft » om goed aan te duiden op welk ogenblik de onverdeelde tussen Duitsers en Belgen moet bestaan hebben opdat belanghebbenden de opheffing van de sequestratie zouden kunnen aanvragen.

Tot de maand December 1952, stemde de Dienst van het Sequester er in toe, opheffing van de sequestratie van goederen toe te staan wanneer er op 4 September 1944 onverdeelde bestond. De Dienst betaalde de tegenwaarde terug van de onverdeelde goederen die sedertdien verkocht werden.

Op 17 November 1952, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers een vonnis gewezen gericht tegen de toepassing van artikel 20. Luidens dat vonnis, is de gesequesteerde, wanneer de onverdeelde onroerende goederen werden verkocht, op het ogenblik van de afkondiging van de wet niet meer houder van een onverdeeld recht, maar schuldeiser van een wel bepaalde geldsom, die zijn onverdeeld aandeel uitmaakt en die gedeponneerd is bij de Dienst van het Sequester. Sedert dit vonnis werd gewezen, worden de aanvragen tot opheffing van de sequestratie door de Dienst van het Sequester zonder meer verworpen, wanneer de onverdeelde goederen tussen 4 September 1944 en de datum van de afkondiging van de wet werden verkocht.

Cette façon d'agir produit sur la population une impression déplorable. Il suffit d'un peu de retard dans la réception des pièces justificatives à transmettre à l'Office des Séquestres pour que deux personnes se trouvant dans des conditions absolument identiques obtiennent, l'une la mainlevée du séquestre, la seconde le rejet de sa demande.

L'article quatrième de la proposition de loi, inspiré par le même esprit, ajoute à l'article 21 de la loi du 14 juillet 1951 les mots « après le 4 septembre 1944 », afin de bien marquer à quel moment doit s'être produit l'ouverture des indivisions visées par cet article.

L'article cinquième modifie de plusieurs façons la rédaction de l'article 22 de la loi du 14 juillet 1951.

Le verbe du premier alinéa contient une injonction adressée à l'Office des Séquestres. En disant que les intéressés « régleront » au lieu de « peuvent régler » leur dette d'après des taux déterminés, le législateur impose à l'Office des Séquestres de prendre d'office en considération et après due interpellation, l'ensemble des créances que l'intéressé possède sur l'Allemagne pour fixer le taux d'échange de ses dettes.

En second lieu, ce même article 22 doit pouvoir s'appliquer même aux cas où une dette figurant dans une indivision qui s'est ouverte avant la promulgation de la loi du 14 juillet 1951, s'est fractionnée depuis lors.

En troisième lieu, un nouvel alinéa est ajouté au texte de l'actuel article 22. Cet alinéa permet au débiteur belge de créances détenues par des Allemands d'être déchargé du paiement pour autant qu'il administre la preuve par toutes voies de droit, témoins compris, que les marchandises qu'il a commandées n'ont pu lui parvenir à la suite des faits de guerre qui ont suivi le 1^{er} septembre 1944.

Il restait un point très délicat à fixer par l'article sixième : celui de la procédure à suivre pour obtenir la mainlevée du séquestre.

Il est indispensable de légiférer au sujet de la procédure de mainlevée du séquestre et particulièrement du délai dans lequel les demandes doivent être introduites. En effet, la procédure suivie actuellement est totalement illégale. L'article 30 de la loi du 14 juillet 1951 prévoyait que les actions en mainlevée de Séquestre et les actions en revendication et en restitution des biens séquestrés devaient être introduites à peine de déchéance dans les six mois à dater de la mise en vigueur de la loi. Qui dit action dit procédure judiciaire introduite par une assignation. Or, l'Office des Séquestres s'est contenté d'une simple lettre recommandée si bien qu'actuellement on peut dire qu'aucune action n'a été introduite.

D'autre part, s'il est juste que la durée du délai soit identique dans tous les cas visés par une législation, il est préférable pour l'administration d'une bonne justice que le point de départ de ce délai varie en fonction des mesures d'instruction ou d'aliénation qui sont prises par l'Office des Séquestres.

C'est pourquoi il s'indique de raccourcir le délai à la durée d'un mois, à la condition que ce délai ne s'ouvre qu'au moment où l'Office des Séquestres envisage de façon définitive l'aliénation du bien séquestré et à cette autre condition que le Séquestre soit tenu de notifier ses intentions aux séquestrés ou à leurs ayants droit.

Tel est l'objet des modifications prévues par l'article 6.

Deze handelwijze maakt op de bevolking een zeer slechte indruk. Het volstaat dat er enige vertraging is in de ontvangst van de bewijsstukken die aan de Dienst van het Sequester moeten overgemaakt worden opdat van twee personen, die zich in volstrekt dezelfde voorwaarden bevinden, de ene de opheffing van de sequestratie bekomt, terwijl de aanvraag van de tweede wordt verworpen.

Door artikel vier van het wetsvoorstel, dat op dezelfde overwegingen berust, worden aan artikel 21 der wet van 14 Juli 1951 de woorden « na 4 September 1944 » toegevoegd, ten einde goed aan te duiden op welk ogenblik de in dit artikel bedoelde onverdeeldheden geopend werden.

Ten slotte, wijzigt artikel vijf op verschillende wijzen de tekst van artikel 22 der wet van 14 Juli 1951.

In het werkwoord van het eerste lid ligt een aanmaning, gericht tot de Dienst van het Sequester. Door te verklaren dat belanghebbenden hun schuld volgens bepaalde rentevoeten « moeten aanzuiveren », in plaats van « kunnen aanzuiveren », wil de wetgever de Dienst van het Sequester verplichten het geheel van de schuldvorderingen die de belanghebbende op Duitsland bezit van ambtswege en na behoorlijke aanmaning in aanmerking te nemen om de ruilingvoet van zijn schulden vast te stellen.

In de tweede plaats moet hetzelfde artikel 22 toepasselijk zijn zelfs in die gevallen, waar een schuld, voorkomend in een onverdeeldheid, die werd geopend vóór de afkondiging van de wet van 14 Juli 1951, sedertdien verbrokkeld is.

In de derde plaats wordt aan de tekst van het huidige artikel 22 een nieuw lid toegevoegd. Bij dit lid worden de Belgen, op wie Duitsers schuldvorderingen hebben, van de betaling ontlast, indien zij door alle rechtsmiddelen, getuigen inbegrepen, het bewijs leveren dat zij de door hen bestelde waren niet hebben ontvangen ingevolge oorlogshandelingen, die zich na 1 September 1944 hebben voorgedaan.

Er bleef een netelige kwestie te regelen door artikel zes : die van de procedure, welke dient gevolgd om opheffing van de sequestratie te bekomen.

Het is onontbeerlijk langs wetgevende weg de procedure tot opheffing van de sequestratie vast te stellen, en inzonderheid de termijn voor het indienen van de aanvragen. Inderdaad, de thans gevolgde procedure is volkomen onwettelijk. Bij artikel 30 der wet van 14 Juli 1951 wordt bepaald dat de rechtsvorderingen tot opheffing van de sequestratie en de rechtsvorderingen tot opvordering en teruggave van de gesequestreerde goederen, op straffe van verval, moeten worden ingesteld binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de wet. Wie zegt rechtsvordering, zegt rechtsprocedure ingeleid door een dagvaarding. Welnu, de Dienst van het Sequester heeft zich vergenoegd met een eenvoudige ter post aangetekende brief, zodat men thans kan zeggen dat geen enkele rechtsvordering werd ingesteld.

Overigens is het maar billijk, dat de duur van de termijn dezelfde is in al de gevallen, bedoeld door een wet; een goede rechtsbedeling vereist, dat het vertrekpunt van die termijn schommelt naargelang van de maatregelen tot onderzoek of vervreemding, die worden genomen door de Dienst van het Sequester.

Daarom lijkt het wenselijk de termijn te verkorten tot één maand, op voorwaarde dat deze termijn slechts ingaat op het ogenblik, dat de Dienst van het Sequester de definitieve vervreemding van het door sequestratie getroffen goed overweegt, en op de verdere voorwaarde dat het Sequester gehouden is, zijn inzichten ter kennis te brengen van de gesequestreerden of van hun rechthebbenden.

Dit is wat wij beogen met de bij artikel 6 ingevoerde wijzigingen.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est ajouté ce qui suit après le 2°, premier alinéa de l'article 6, de la loi du 14 juillet 1951 :

3) à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens propres de la femme qui a perdu la nationalité d'un pays allié uniquement par l'effet de son mariage contracté antérieurement au 4 août 1914, et l'a recouvrée postérieurement au 4 septembre 1944, pour autant qu'entre le 10 mai 1940 et le 4 septembre 1944 elle n'ait participé à un acte hostile à la Belgique ou à ses alliés.

Art. 2.

Il est ajouté à l'article 4 de la même loi un paragraphe 5° ainsi rédigé :

Sont libérés des mesures de séquestre à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens, droits et intérêts rentrant dans l'une des catégories reprises à l'article 4 de la loi du 17 novembre 1921.

Le bénéfice de cette disposition ne peut être invoqué que par le bénéficiaire de la loi du 17 novembre 1920, à la condition qu'il n'ait pas posé un acte hostile au royaume depuis cette date.

Art. 3.

1) A l'article 20, 1°, il est ajouté après les mots « le 10 mai 1940 », les mots « jusqu'au 4 septembre 1944 ».

2) Le 2° est remplacé par le texte ci-après :

« 2° appartenant ou revenant à des ressortissants allemands nés dans la partie du territoire visée au 1°, ou à leurs héritiers en ligne directe, à la condition que ces ressortissants réunissent les conditions prévues par l'article 18 »;

3) Au 4°, au mot « existât » sont substitués les mots « ait existé ».

Art. 4.

A l'article 21 de la même loi il est ajouté après le mot « ouvertes », les mots : « après le 4 septembre 1944 ».

Art. 5.

L'article 22 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Les débiteurs d'une créance libellée en Reichsmarks et visés par les mesures de séquestre, qui étaient domiciliés au 5 juin 1940 dans la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande, régleront leur dette (même si elle s'est fractionnée à la suite d'une indivision), d'après le taux et le pourcentage prévus à l'article premier de l'arrêté-loi du 28 juin 1946.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Aan artikel 6 der wet van 14 Juli 1951 wordt, na het eerste lid, 2°, toegevoegd wat volgt :

3) van de inwerkingtreding dezer wet af, de eigen goederen van de vrouw, die alleen ten gevolge van haar vóór 4 Augustus 1914 voltrokken huwelijk de nationaliteit van een geallieerd land verloren heeft, en deze na 4 September 1944 herkregeen heeft, tenzij zij tussen 10 Mei 1940 en 4 September 1944 deelgenomen heeft aan een vijandelijke handeling tegen België of zijn bondgenoten.

Art. 2.

Aan artikel 4 van dezelfde wet wordt een 5° toegevoegd, dat luidt als volgt :

Van de sequestratiemaatregelen zijn vrijgesteld, te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet, de goederen, rechten en belangen, die behoren tot een van de categorieën vermeld in artikel 4 der wet van 17 November 1921.

Op het genot van die bepaling kan slechts aanspraak worden gemaakt door de rechthebbende op de wet van 17 November 1920, op voorwaarde dat hij sedert die datum geen vijandige daad tegen het Rijk heeft gesteld.

Art. 3.

1) In artikel 20, 1°, worden, na de woorden « sedert 10 Mei 1940 » de woorden « tot 4 September 1944 » toegevoegd.

2) Het 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° Die toebehoren of toekomen aan Duitse onderhorigen die geboren zijn in het onder 1° bedoelde gedeelte van het grondgebied, of aan hun erfgenamen in de rechte linie, op voorwaarde dat die onderhorigen voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 18 »;

3) In het 4°. wordt het woord « bestond » vervangen door de woorden « heeft bestaan ».

Art. 4.

In artikel 21 van dezelfde wet worden, na het woord « geopend », de woorden « na 4 September 1944 » toegevoegd.

Art. 5.

Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Wanneer de schuldenaars van een in Reichsmark gestelde en onder de sequestratiemaatregelen vallende schuldvordering op 5 Juni 1940 gevestigd was in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving werd onderworpen, moeten zij hun schuld (zelfs indien zij ingevolge onverdeelheid verbrokken is) aanzuiveren volgens de voet en het percentage bepaald in het eerste artikel der besluitwet van 28 Juni 1946.

Le bénéfice de cette disposition ne peut être invoqué par ces débiteurs à concurrence du montant des achats immobiliers ou des placements hypothécaires qu'ils ont effectués du 5 juin 1940 au 4 septembre 1944.

Les dettes ou soldes de dettes visés à l'alinéa précédent et qui ne bénéficiaient pas du barème spécial prévu par le présent article sont payables au taux de 5 francs pour 1 Reichsmark.

Les débiteurs peuvent être déchargés du paiement de la créance allemande s'ils administrent la preuve par toutes voies de droit, témoins compris, que les marchandises ne leur sont pas parvenues suite aux faits de guerre après le 1^{er} septembre 1944. »

Art. 6.

A l'article 30, les mots « à dater de la mise en vigueur de la présente loi » sont remplacés par les mots « dans le mois de la notification en vue de l'aliénation définitive dans les modes et temps du code de procédure civile ».

Art. 7.

La présente loi s'applique à tous les séquestres basés sur l'arrêté-loi du 23 août 1944 (*Moniteur* du 4 septembre 1944).

8 juillet 1953.

Het genot van deze bepaling kan door bedoelde schuldenaars niet ingeroepen worden ten belope van het bedrag der immobiliere aankopen of hypotheekbeleggingen die zij van 5 Juni 1940 tot 4 September 1944 verricht hebben.

De in het voorgaande lid bedoelde schulden of schuldoverschotten, waarop de in dit artikel vermelde bijzondere berekeningstabel niet toepasselijk is, kunnen voldaan worden tegen 5 frank per Reichsmark.

De schuldenaars kunnen van de betaling der Duitse schuldvordering worden vrijgesteld indien zij met alle rechtsmiddelen, getuigen inbegrepen, bewijzen dat zij de koopwaren ingevolge de oorlogshandelingen na 1 September 1944 niet ontvangen hebben. »

Art. 6.

In artikel 30, worden de woorden « binnen zes maanden met ingang van de inwerkingtreding van deze wet » vervangen door de woorden « binnen de maand van de betekening met het oog op de definitieve vervreemding volgens de wijzen en termijnen van het wetboek van burgerlijke rechtsvordering. »

Art. 7.

Deze wet is van toepassing op alle sequestraties op grond van de besluitwet van 23 Augustus 1944 (*Staatsblad* van 4 September 1944).

8 Juli 1953.

P. KOFFERSCHLAGER,
J. DISCRY,
A. PARISIS.